

article 1 artikel 1

Het recht om te kruipen

Le droit au quatre pattes

LES BÉBÉS ONT LE DROIT DE PARTIR À LA DÉCOUVERTE DU MONDE, MÊME LORSQU'ILS NE MARCHENT PAS ENCORE!

Alors qu'ils sont portés dans les bras d'un adulte (sur le ventre ou sur le dos), puis transportés, couchés dans un landau, puis assis dans une poussette, les bébés commencent déjà à prendre conscience de leur environnement. Mais c'est avec le développement de la motricité et de la mobilité autonome que les bébés font réellement l'expérience du milieu dans lequel ils évoluent. L'étape du "quatre pattes" ou le stade rampant - transition entre la position assise et la marche - constitue la première expérience de déplacement libre. Les bébés, après avoir appris à se retourner, découvrent qu'ils peuvent pousser avec leurs bras et leurs jambes : cela les fait d'abord reculer. Ils apprennent ensuite qu'ils peuvent aussi tirer sur leurs jambes et leurs bras : c'est ainsi qu'ils découvrent comment avancer. Le passage du "quatre pattes" correspond à l'apprentissage de l'appui et du mouvement en alternance entre les bras et les jambes.

Bien qu'elle ne soit pas indispensable, cette étape permet d'améliorer la motricité des mains, des poignets, des bras ainsi que la stabilité des épaules. Elle permet également de développer la coordination, le développement du système vestibulaire (l'équilibre) ainsi que l'acquisition de réflexes primitifs tels que la répartition de la charge sur les paumes des mains par exemple.

Pour cette étape du développement de la mobilité autonome, les bébés peuvent avoir besoin d'être stimulés par un adulte (mise en position ventrale, ou à genoux etc.) et pour cela, ils ont besoin d'un environnement permettant cette expérience en toute sécurité.

Les sols des villes peuvent constituer de formidables tapis d'éveil pour favoriser le quatre pattes. La variété des matériaux de couverture (bétons, pierres, enrobés...), leurs textures (lisse, rugueuse, modulaire...), leur résistance peut représenter une source d'expériences pour les tout-petits se familiarisant avec leur environnement. Mais ce sont surtout les sols naturels, la terre et les prairies qui offrent les conditions optimales pour expérimenter le quatre pattes.

A Bruxelles, les prairies des parcs et jardins publics constituent des opportunités pour expérimenter le quatre pattes, tout en assurant une surveillance visuelle ou physique par les adultes. Suffisamment durs pour permettre de prendre appui mais idéalement meubles pour amortir les chutes éventuellement, les sols végétalisés se prêtent parfaitement aux premiers déplacements des tout-petits. En plus d'offrir un support idéal pour la mobilité des bébés, les sols naturels constituent des ressources d'exploration et d'émerveillement pour la flore et la faune.

Donnons aux tout-petits la possibilité de faire du quatre pattes en ville!

BABY'S HEBBEN HET RECHT OM DE WERELD TE ONTDEKKEN, ZELFS VOOR ZE KUNNEN STAPPEN!

Al' wanneer ze door een volwassene worden gedragen (op de buik of op de rug) en later in de kinderwagen liggen of in de buggy zitten, beginnen baby's zich bewust te worden van hun omgeving. Maar ze ervaren die pas echt wanneer ze hun fijne motoriek ontwikkelen en mobiel worden. De fase van het kruipen - de overgang van overeind zitten naar stappen - is hun eerste kennismaking met zelfstandig bewegen. Nadat ze hebben leren omrollen, ontdekken baby's dat ze met hun armen en benen kunnen duwen: eerst bewegen ze zich dan achteruit. Daarna leren ze dat ze ook aan hun benen en armen kunnen trekken: zo ontdekken ze hoe ze vooruit kunnen komen. De overgang naar het kruipen komt overeen met het leren steunen op en afwisselend bewegen van de armen en benen.

Die stap is niet essentieel, maar helpt wel om de motoriek van de handen, polsen en armen en de stabiliteit van de schouders te verbeteren. Hij bevordert ook de ontwikkeling van de coordinatie en het vestibulaire systeem (het evenwicht), en het verwerven van primitieve reflexen zoals het verdelven van de belasting op de handpalmen.

In deze fase van de ontwikkeling van de zelfstandige mobiliteit kan het nodig zijn dat baby's door een volwassene gestimuleerd worden (op de buik leggen, op de knietjes zetten enz.). Ze vereist ook een omgeving waarin het kind in alle veiligheid kan experimenteren. De bodems in de stad kunnen geweldige speelmatten zijn om het

kruipen te stimuleren. Hun verscheidenheid aan materialen (beton, steen, asfalt enz.), hun texturen (glad, ruw, modulair enz.) en hun weerstand kunnen een bron van experimenten zijn voor de kleintjes terwijl ze zich vertrouwd maken met hun omgeving. Maar vooral de natuurlijke bodems, aarde en gras, zijn ideaal om op handjes en voetjes te experimenteren.

In Brussel bieden de grasvelden van de openbare parken en de tuinen de mogelijkheid om met kruipen te experimenteren, onder visueel of fysiek toezicht van volwassenen. Begroeide bodems zijn ideaal voor de eerste verkenningstochten: ze zijn hard genoeg om steun te bieden, maar ook zacht genoeg om eventuele valpartijen op te vangen.

Natuurlijke bodems bieden niet alleen de ideale ondersteuning voor de mobiliteit van baby's, maar zijn ook een bron van ontdekkingen en van verwondering over de flora en de fauna.

Laten we de kleintjes de kans geven om in het gras te spelen!



article 2
artikel 2

Le droit de téter en plein air

Het recht om buiten
de borst of een
flesje te krijgen

LES BÉBÉS ONT LE DROIT DE SE NOURRIR N'IMPORTE OÙ!

Lorsqu'ils ont faim, les bébés doivent manger, quel que soit l'endroit où ils se trouvent. Le rythme et la fréquence auxquels les bébés réclament de la nourriture est très variable et cela évolue au cours de leur développement. Si l'OMS recommande l'allaitement exclusif jusqu'à l'âge de 6 mois au moins, les bébés peuvent être nourris au biberon dès lors que leurs besoins alimentaires sont remplis. De leur naissance à leurs 12 mois, la fréquence moyenne à laquelle les bébés demandent à manger se produit toutes les 2 à 3 heures, qu'ils soient nourris au sein comme au biberon. Les bébés mangent plus fréquemment pendant les poussées de croissances (vers l'âge de 3 semaines, 3 mois, 6 mois puis 9 mois).

Il s'agit de répondre à leurs besoins énergétiques pour qu'ils se développent et grandissent correctement : cela signifie qu'ils passent de 550 à 1050 calories par jour lorsqu'ils atteignent un an. Ainsi, les bébés doivent pouvoir manger à leur demande quel que soit l'heure ou le lieu où ils se trouvent. Cela signifie qu'ils doivent pouvoir se nourrir y compris lorsqu'ils se trouvent en dehors du domicile. Les espaces publics doivent donc offrir les conditions pour que les tout-petits puissent prendre le sein ou le biberon lorsqu'ils en ont besoin.

En Belgique, l'allaitement dans les espaces publics est protégé par l'amendement 0165/0033 du 22 octobre 2019 condamnant toute discrimination ou comportement indésirable entravant la pratique. L'HoReCa bruxellois et certains espaces publics fédéraux, situés principalement dans le centre-ville, se sont dotés de labels accueillant les mères allaitantes afin de les encourager. Mais pouvoir allaiter ou donner son biberon aux bébés lorsqu'ils le demandent ne doit pas faire l'objet d'une exception mais doit devenir la règle. Tous les espaces publics doivent permettre aux bébés d'être nourris lorsqu'ils en ont besoin. Les mères qui allaitent ou les adultes qui donnent le biberon ne doivent être ni isolés ni stigmatisés.

Donnons une place dans l'espace public à la tétée ! Il faut penser des assises confortables, des bancs et des fauteuils avec dossiers et accoudoirs pour permettre aux adultes de s'installer avec les bébés pour leur donner à manger. Il faut offrir des espaces ombragés, abrités du soleil ou de la pluie et ménager aussi parfois des espaces à l'abri des regards pour les parents souhaitant créer un moment d'intimité lors de la tétée sans pour autant les isoler. Nourrir les tout-petits peut également être un moment de partage et de sociabilité.

Faisons de l'espace public un environnement où les tout-petits peuvent se nourrir librement dès qu'ils en ont besoin!

BABY'S DIE HONGER HEBBEN, MOETEN ETEN – WAAR ZE OOK ZIJN!

Het ritme en de frequentie waarmee ze voedsel vragen, is heel variabel en verandert naarmate ze zich ontwikkelen. Hoewel de WGO tot de leeftijd van minstens 6 maanden uitsluitend borstvoeding aanbeveelt, mogen baby's ook flesvoeding krijgen die aan hun voedingsbehoeften voldoet. Vanaf de geboorte tot 12 maanden vragen baby's gemiddeld om de 2 tot 3 uur om eten, ongeacht of ze borst- of flesvoeding krijgen. Baby's eten vaker tijdens de groeipunten (rond de leeftijd van 3 weken, 3 maanden, 6 maanden en 9 maanden). We moeten aan hun energiebehoeften voldoen, zodat ze zich goed kunnen ontwikkelen en groeien. Tegen hun eerste verjaardag moeten ze van 550 naar 1050 calorieën per dag gegaan zijn. Baby's moeten kunnen dus worden gevoed wanneer ze het vragen, op elk moment van de dag en waar ze ook zijn. Dat betekent dat ze ook buitenshuis te eten moeten krijgen. De openbare ruimte moet daarom de juiste omstandigheden bieden om baby's de borst of een flesje te geven wanneer ze honger hebben.

In België wordt borstvoeding in de openbare ruimte beschermd door het amendement 0165/0033 van 22 oktober 2019, dat elke vorm van discriminatie of ongewenst gedrag veroorzaakt die deze praktijk belemmert. De Brusselse HoReCa en bepaalde federale openbare ruimten, voornamelijk in het stadscentrum, hebben labels ingevoerd die moeders die borstvoeding geven verwelkomen om hen aan te moedigen.

Maar de mogelijkheid om baby's borst- of flesvoeding te geven wanneer ze dat vragen, hoort geen uitzondering te zijn maar de regel. In alle openbare ruimten moeten baby's gevoed kunnen worden wanneer ze daar behoefte aan hebben. Borstvoedende moeders en volwassenen die een flesje geven, mogen niet worden geïsoleerd of gestigmatiseerd.

Laten we de voeding een plaats geven in de openbare ruimte! Denk aan comfortabele zitjes, banken en fauteuils met rugleuning en armleuningen, zodat de volwassenen rustig kunnen zitten om hun baby te voeden. Er moeten schaduwrijke plekken zijn, beschut tegen de zon of regen, en soms plekken buiten het zicht, voor ouders die wat privacy wensen tijdens het voeden, zonder ze daarom af te zonderen. De allerkleinsten voeden, kan ook een moment van delen en sociabiliteit zijn.

Laten we van de openbare ruimte een omgeving maken waar de allerkleinsten zonder problemen te eten kunnen krijgen als dat nodig is!



article 3
artikel 3

Het recht om buiten een dutje te doen

Le droit à la sieste dehors

LES BÉBÉS ONT LE DROIT DE DORMIR DANS LES ESPACES PUBLICS EN TOUTE SÉCURITÉ!

Dans les pays nordiques, du Groenland jusqu'en Russie, les bébés sont amenés dans leur landau ou poussette sur le balcon et dans les jardins pour faire la sieste. Jusqu'au début du XXe siècle, l'objectif était de sortir les enfants des intérieurs souvent sombres et mal aérés. Cette tradition s'est poursuivie car il est reconnu que dormir en extérieur améliore la qualité du sommeil diurne et nocturne des bébés. Cela contribue à stabiliser le cycle du sommeil, tout en favorisant le développement du système immunitaire. L'exposition au soleil aide à produire de la vitamine D et le froid active la circulation sanguine.

Faire la sieste dehors est un formidable moyen d'apprendre aux tout-petits à s'adapter à différents types d'environnement et à différentes ambiances. Contrairement aux idées reçues, les bébés n'ont pas besoin du silence absolu pour dormir, au contraire : ils sont habitués depuis leur vie in utero aux sons et aux bruits autour d'eux.

Faire dormir les bébés à l'extérieur est également un avantage pour les parents qui ne sont pas bloqués à la maison et peuvent articuler le cycle de sommeil de leur enfant avec leurs activités.

A partir de 14 jours et lorsque les bébés pèsent plus de 4kg, ils peuvent faire leur sieste dehors. Les bébés peuvent dormir dehors en toute saison : l'hiver jusqu'à -5 degrés, même s'il pleut, et l'été à condition qu'ils soient placés à l'ombre. Il suffit de bien les équiper : en les emmitouflant à la saison froide et en les protégeant du soleil, de la pluie ou des insectes.

La ville peut offrir les conditions pour que les bébés puissent faire leur sieste en plein air. Il faut ménager dans les parcs et jardins, les places publiques, les terrasses de cafés ou les commerces, des lieux ombragés et aérés à l'écart des activités et de la circulation routière mais facile à surveiller d'un coup d'œil, où il est possible d'installer les landaus et les poussettes le temps d'une sieste, bercé par les sons de la rue et les lumières de la ville.

Donnons aux tout-petits des espaces apaisés en ville, où faire la sieste au calme mais au milieu de la vie urbaine!

BABY'S HEBBEN HET RECHT OM VEILIG IN DE OPENBARE RUIMTE TE SLAPEN!

In de noordelijke landen, gaande van Groenland tot Rusland, worden baby's in hun kinderwagen of buggy in de tuin of op het balkon gezet om een dutje te doen. Tot het begin van de 20ste eeuw was dat bedoeld om de kinderen uit hun vaak donkere en slecht geventileerde huizen te krijgen. De traditie is blijven bestaan omdat men nu weet dat buiten slapen de kwaliteit van de slaap van baby's overdag en 's nachts verbetert. Het helpt om de slaapcyclus te stabiliseren en bevordert de ontwikkeling van het immuunsysteem. Blootstelling aan de zon helpt bij de aanmaak van vitamine D, en koude activeert de bloedsomloop.

Buiten een dutje doen, is een fantastische manier om de kleintjes te leren zich aan te passen aan verschillende omgevingen en sferen. In tegenstelling tot wat vaak wordt gedacht, hebben baby's geen absolute stilte nodig om te kunnen slapen. Integendeel, ze zijn al vanaf de baarmoeder gewend aan geluiden om hen heen.

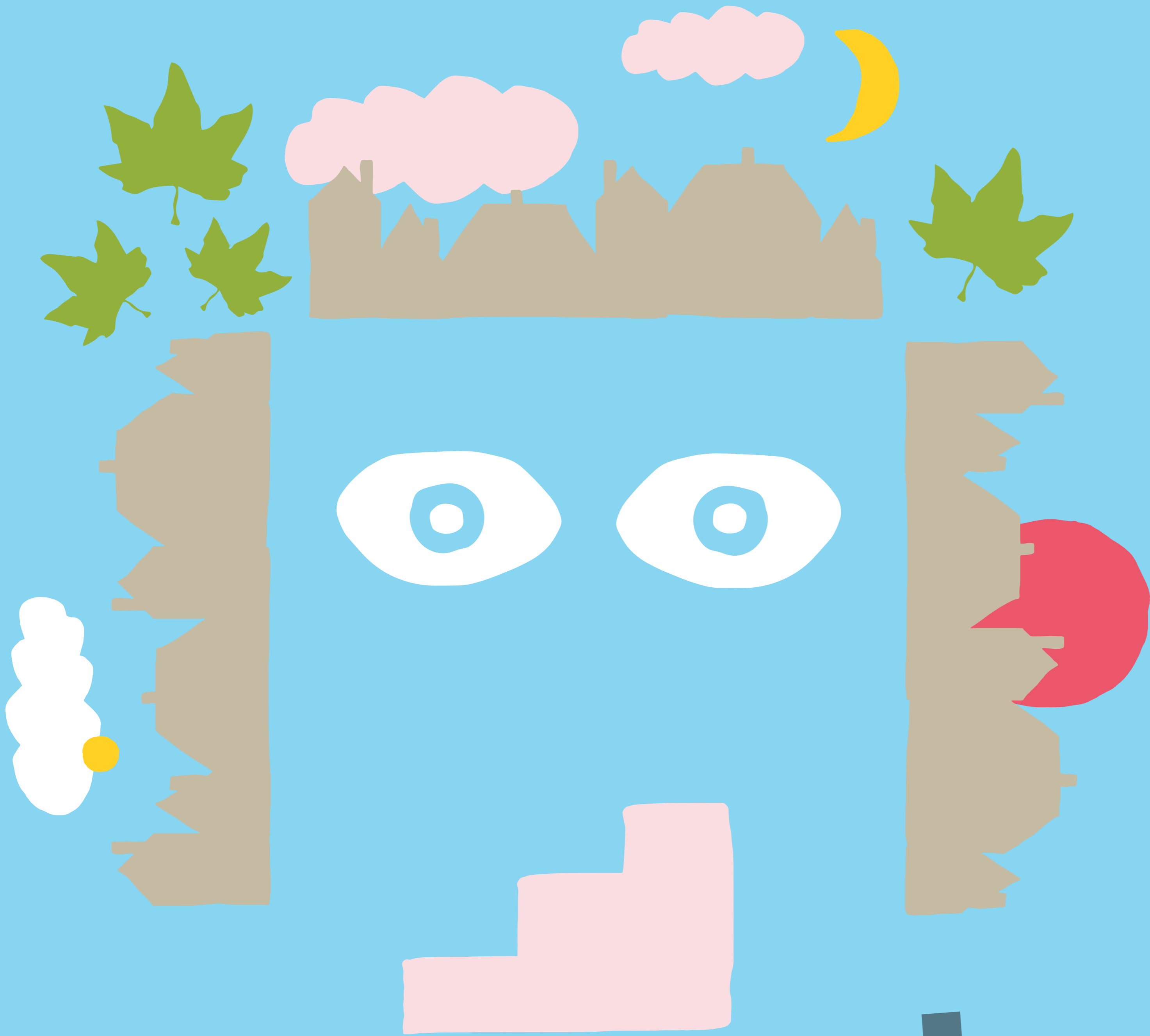
Baby's buiten laten slapen is ook een voordeel voor ouders, die niet thuis hoeven te blijven en de slaapcyclus van hun kind kunnen afstemmen op hun activiteiten.

Vanaf 14 dagen en wanneer baby's meer dan 4 kg wegen, mogen ze buiten een dutje doen. Ze mogen in elk seizoen buiten slapen: in de winter tot -5 graden, zelfs als het regent, en in de zomer op voorwaarde dat ze in de schaduw liggen. Het volstaat dat ze goed

worden uitgerust: door ze in de winter goed in te duffelen en ze te beschermen tegen de zon, regen en insecten.

De stad kan de juiste omstandigheden bieden om baby's buiten een dutje te laten doen. In de parken en tuinen, op de openbare pleinen, op de cafeterrasen en in de winkels moeten schaduwrijke, lichte plekken worden ingericht, weg van de drukte en het verkeer maar wel goed overzichtelijk, waar kinderwagens en buggy's kunnen worden neergezet voor een dutje, gewiegd door de geluiden van de straat en de lichten van de stad.

Laten we onze kleintjes stille plekjes in de stad geven, waar ze in alle rust maar midden in het stadsleven kunnen dutten!



article 4
artikel 4

Le droit d'avoir un horizon

Het recht op een horizon

LES BÉBÉS ONT LE DROIT DE VIVRE DANS DES ENVIRONNEMENTS OUVERTS ET DE VOIR LE CIEL!

Au cours des premières mois de la vie, le rapport à l'environnement chez les bébés connaît une évolution exceptionnelle : avec le développement des sens et l'acquisition progressive de la mobilité, les bébés passent d'un rapport haptique à partir de la peau de la mère ou du père à une perception complète du monde qui les entoure. La capacité à transférer des informations tactiles à des informations visuelles chez les tout-petits, appelé aussi "transmodalité", conduit à une appréhension de l'environnement qui mêle leurs états affectifs et physiologiques, leurs interactions sociales et les dynamiques spatiales qui les entoure. Le monde des bébés compose en effet ce que le pédopsychiatre Daniel Stern appelle un "paysage subjectif".

La perception des formes, des couleurs, des tonalités et des nuances, des mouvements, puis de la distance repose sur des stimulations venant du monde extérieur. L'exposition à la lumière naturelle est indispensable à la croissance de l'œil et diminue les risques de myopie. La possibilité de voir loin, d'être dans des environnements ouverts et variés contribue à l'élargissement du champ de vision, stimule l'apprentissage de la mobilité et alimente le goût pour l'exploration.

Les bébés, lorsqu'ils ne sont pas dans des espaces clos, ont un accès limité à l'horizon et à la lumière naturelle. Lorsqu'ils sont dans leur landau ou leur poussette, lorsqu'ils sont portés par un adulte puis lorsqu'ils font leurs premiers pas, les tout-petits se trouvent souvent proches du sol. Par conséquent, la vue à leur niveau reste souvent bouchée par des bâtiments, du mobilier urbain, des véhicules. Ils doivent pouvoir bénéficier d'espaces largement ouverts, de ciels lumineux, de perspectives larges. Il faut ménager en ville des espaces dégagés avec des lignes d'horizon basses et des dégagements visuels à hauteur d'enfant.

A Bruxelles comme dans d'autres métropoles et de manière générale dans les contextes urbains, la densité bâtie et la morphologie urbaine contraignent les perspectives et limite la portion de ciel observable depuis la rue : ce que l'on appelle le facteur de vue du ciel. Toutefois, le relief bruxellois est une chance pour permettre à l'enfant, au bout de certaines rues et avec l'aide d'un adulte qui le porte, d'ouvrir sa vue sur de nombreux panoramas.

Donnons aux bébés l'opportunité de voir loin, de profiter de larges panoramas, d'être baignés par la lumière naturelle et bercés par la valse des nuages!

BABY'S HEBBEN HET RECHT OM IN EEN OPEN OMGEVING TE LEVEN EN DE HEMEL TE ZIEN!

In de eerste levensmaanden ondergaat de relatie van baby's met hun omgeving een uitzonderlijke evolutie: naarmate hun zintuigen zich ontwikkelen en ze geleidelijk aan mobiel worden, gaan de kleintjes van een haptische relatie met de huid van hun moeder of vader over naar een volledige perceptie van de wereld om hen heen. Hun vermogen om tactiele informatie in visuele informatie om te zetten, ook bekend als 'transmodaliteit', leidt tot een begrip van de omgeving dat hun affectieve en fysiologische toestand, hun sociale interacties en de ruimtelijke dynamiek die hen omringt combineert. De wereld van de baby is wat kinderpsychiater Daniel Stern een 'subjectief landschap' noemt.

De waarneming van vormen, kleuren, tinten en nuances, beweging en afstand is gebaseerd op prikkels uit de buitenwereld. De blootstelling aan natuurlijk licht is essentieel voor de groei van het oog en vermindert het risico op bijziendheid. Ver kunnen zien, zich in een open en gevarieerde omgeving bevinden, helpt het gezichtsveld te verbreden, stimuleert het leren mobiel te zijn en voedt het verlangen om te verkennen.

Zelfs wanneer baby's zich niet in een afgesloten ruimte bevinden, hebben ze een beperkte toegang tot de horizon en tot natuurlijk licht. In hun kinderwagen of buggy, of als een volwassene ze draagt en wanneer ze later hun eerste stapjes zetten, zijn ze vaak dicht bij de grond.

Daardoor wordt hun uitzicht vaak geblokkeerd door gebouwen, stadsmobielair en voertuigen. Ze moeten kunnen genieten van weidse ruimten, heldere lichten en brede perspectieven. In de stad moeten we open ruimten creëren met lage horizons en visuele openingen op kindelhoogte.

In Brussel, net als in andere metropolen en in de stedelijke context in het algemeen, beperken de dichtheid van de bebouwing en de stedelijke morfologie het uitzicht en het deel van de hemel dat kan worden waargenomen vanaf de straat: dit noemen we de hemelzichtsfactor. Het reliëf van Brussel is echter een kans voor het kind om, aan het eind van bepaalde straten en met de hulp van een volwassene die het draagt, de ogen te openen voor vele panoramische uitzichten.

Laten we baby's de kans geven om ver en breed te kijken, om te genieten van weidse panorama's, om te baden in natuurlijk licht en door de wals van de wolken te worden gewiegd!



artikel 5
article 5

Het recht om dingen in je mond te stoppen

Le droit de mettre
à la bouche

LES BÉBÉS ONT LE DROIT D'EXPLORER LE MONDE QUI LES ENTOURE AVEC LEURS PROPRES MOYENS!

Avant d'utiliser les mains, le toucher chez les tout-petits passe beaucoup par la bouche. Goûter ce qui les entoure est un moyen d'explorer le monde (son goût, ses formes et ses textures) mais également d'établir des liens avec les autres : goûter est un mode primaire de socialisation. Mais ce vecteur essentiel de perception repose sur une prise de risque dont les bébés n'ont pas conscience. En effet, la néophobie alimentaire ne se développe qu'à partir de 2 ans. La phase orale s'accompagne souvent chez les parents de peurs liées à l'hygiène, au risque d'ingestion ou d'intoxication.

En ce qui concerne l'hygiène, on sait désormais que l'exposition des bébés à des germes inconnus et des agents pathogènes potentiels contribue à la construction de leur système de défense immunitaire adaptative et accroît leur tolérance aux allergènes : c'est ce que l'on appelle "l'hypothèse hygiéniste" qui est soutenue par de nombreux pédiatres.

En ce qui concerne le risque d'ingestion, contrairement aux idées reçues, il est relativement rare : les bébés font la différence très tôt entre mettre à la bouche et avaler. Quant au risque d'intoxication, il s'agit d'un problème de santé publique qui interroge plus largement la dépendance de nos sociétés à des matières dangereuses.

A Bruxelles comme ailleurs, le maintien de la propreté par les agents d'entretien est indispensable pour éliminer les matières toxiques et les matériaux dangereux des espaces publics, dans un souci d'hygiène et de sécurité.

Les adultes ont donc un rôle important à jouer pour limiter les risques potentiels sans priver pour autant les bébés de leur mode d'exploration sensible, indispensable à leur développement. Les espaces publics offrent des stimulations multiples en termes de formes, couleurs et matières. Pouvoir toucher, manipuler les matières et les objets sans danger fait partie des droits humains et plus spécifiquement des droits de l'enfant à vivre et être protégé. Le droit à la cueillette de fleurs, feuilles ou fruits, de grignoter ou manger ce qui pousse dehors, fait partie des enjeux auxquels les villes qui réfléchissent à leur durabilité et à leur résilience se sont posés. Il s'agit de développer des projets de jardins, vergers ou des programmes d'agriculture urbaine dans la perspective de la transition socio-écologique.

Donnons aux tout-petits la possibilité de goûter, en toute sécurité, ce que la ville peut leur faire découvrir!

Baby's hebben het recht om de wereld om hen heen op hun eigen manier te verkennen!

Nog voor ze hun handen gebruiken, doen ze dat vaak met hun mond. Proeven wat hen omringt, is een manier om de wereld te verkennen (haar smaken, vormen en texturen) maar ook om banden met anderen aan te knopen: proeven is een primaire manier van socialisatie. Maar die essentiële waarnemingsvector is gebaseerd op het nemen van risico's waarvan baby's zich niet bewust zijn. De voedselneofobie ontwikkelt zich namelijk pas vanaf de leeftijd van 2 jaar. De orale fase gaat vaak gepaard met angsten van de ouders in verband met de hygiëne en het risico op inslikken of vergiftiging. Wat de hygiëne betreft, weten we nu dat de blootstelling van baby's aan onbekende kiemen en potentiële ziekteverwekkers hun adaptieve immuunsysteem helpt opbouwen en hun tolerantie voor allergenen verhoogt: dit staat bekend als de 'hygiënehypothese' en wordt door veel kinderartsen bevestigd. In tegenstelling tot wat vaak wordt gedacht, is het risico op inslikken relatief zeldzaam: baby's kennen al heel vroeg het verschil tussen iets in hun mond stoppen en het doorslikken. Het risico op vergiftiging is een probleem voor de volksgezondheid dat bredere vragen oproept over de afhankelijkheid van onze samenleving van gevaarlijke stoffen.

In Brussel, net als elders, is het met het oog op de gezondheid en de veiligheid essentieel dat de reinigingsdienst de openbare ruimte net houdt en dat giftige stoffen en gevaarlijke materialen worden verwijderd.

Er ligt dus een belangrijke rol weggelegd voor de volwassenen in het beperken van de mogelijke risico's, zonder de baby's de voor hun ontwikkeling essentiële zintuiglijke verkenning te ontfagen. De openbare ruimte is rijk aan prikkels in termen van vormen, kleuren en materialen. Veilig materialen en voorwerpen kunnen aanraken en hanteren, is een mensenrecht, meer bepaald het recht van een kind om te leven en beschermd te worden. Het recht om bloemen, bladeren of fruit te plukken, om te knabbelen of te eten wat buiten groeit, is een van de uitdagingen voor steden die nadenken over hun duurzaamheid en veerkracht. Hier komt het erop aan tuinprojecten, boomgaarden of programma's voor stadslandbouw te ontwikkelen in het kader van de socio-ecologische transitie.

Laten we onze kleintjes de kans geven om in alle veiligheid te proeven van wat de stad te bieden heeft!



article 6
artikel 6

Le droit aux premiers pas

Het recht om eerste stapjes te zetten

LES BÉBÉS ONT LE DROIT D'APPRENDRE À MARCHER EN VILLE SANS ÊTRE EN DANGER!

Après avoir apprivoisé la position assise, les bébés découvrent la verticalité en même temps que l'équilibre. Apprendre à faire ses premiers pas, c'est aussi apprendre à tomber. L'apprentissage des premiers pas est étroitement lié à l'autonomie qui est laissée aux enfants par leurs parents : plus ils ont la possibilité d'explorer par eux-mêmes leur environnement, plus vite ils apprennent à marcher seuls. Plutôt que de les accompagner en leur tenant les deux mains - ce qui peut perturber l'apprentissage de l'équilibre - mieux vaut favoriser des environnements invitant les bébés à trouver eux-mêmes les supports dont ils ont besoin pour se mettre debout et s'élancer.

Si le cadre protecteur du domicile se prête bien à l'apprentissage des premiers pas, l'espace extérieur constitue une source de stimulation qui peut encourager les bébés à partir à l'aventure. Il faut, pour cela, penser la ville à 75 cm du sol c'est-à-dire à la hauteur d'un enfant en âge de faire ses premiers pas (en moyenne entre 9 et 18 mois). Tout ce qui se situe à cette hauteur peut constituer un support : muret, bordure, tronc, arbuste ou buisson, tout ce qui est à sa portée pour s'agripper, prendre appui ou se reposer. C'est également à cette hauteur que les bébés faisant leurs premiers pas voient pour la première fois ce qui les entoure. La texture et la couleur des soubassements et du pied des bâtiments, la forme du mobilier urbain, autant d'éléments qui peuvent susciter leur curiosité et les inviter à aller voir plus loin.

Permettre aux tout-petits de faire leurs premiers pas en ville, c'est également penser une ville marchable pour toutes et tous. Cela engage à reconsidérer en particulier la cohabitation entre piétons et véhicules. Les premiers pas des bébés se font dans des périmètres relativement restreints, ainsi, les grands parcs et jardins ainsi que les places piétonnes peuvent permettre d'apprendre à marcher, dès lors que les flux de véhicules sont suffisamment éloignés.

A Bruxelles, les zones piétonnes et les zones résidentielles donnent la priorité aux piétons sur les autres usagers de l'espace public. Elles peuvent offrir les conditions de sécurité pour permettre aux plus petits d'entre nous d'apprendre à marcher. Mais elles sont relativement peu nombreuses et restent encore concentrées dans les quartiers centraux. Il faut envisager la mobilité dans les espaces publics en revoyant la hiérarchie des responsabilités inscrit dans le Code de la rue : les piétons les plus jeunes et les moins expérimentés sont les plus vulnérables et doivent faire l'objet d'une attention maximum de la part de tous les autres usagers de l'espace public et pas seulement des parents.

Faisons de la ville un espace d'apprentissage pour faire ses premiers pas!

BABY'S HEBBEN HET RECHT OM VEILIG IN DE STAD TE LEREN LOPEN!

Wanneer ze hebben geleerd overeind te zitten, ontdekken baby's tegelijkertijd de verticaliteit en het evenwicht. Terwijl ze leren hun eerste stapjes te zetten, leren ze ook te vallen. Die eerste stapjes houden nauw verband met de autonomie die de ouders hun geven: hoe meer ze hun omgeving op eigen houtje kunnen verkennen, hoe sneller ze zelfstandig leren lopen. In plaats van de kleintjes te helpen door hun twee handjes vast te houden - wat het proces van leren in evenwicht blijven kan bemoeilijken - is het beter om omgevingen te kiezen die het kind aanmoedigen om zelf de steun te vinden die het nodig heeft om overeind te komen en te bewegen.

Terwijl de beschermende omgeving van thuis zich goed leent om de eerste stapjes te leren, is de buitenruimte een bron van prikkels die baby's kunnen aanmoedigen om op avontuur te gaan. Denk daarbij aan de stad op 75 cm van de grond, dus op de hoogte van een kind op de leeftijd dat het zijn eerste stapjes zet (gemiddeld tussen 9 en 18 maanden). Alles op die hoogte kan steun bieden: een laag muurtje, een border, een boomstam, een struik of heester, alhoewel wat binnen handbereik is om zich aan vast te houden, om op te leunen of op te rueten. Het is ook op die hoogte dat baby's terwijl ze hun eerste stapjes zetten hun omgeving voor het eerst zien. De textuur en de kleur van de onderbouw en de voet van de gebouwen, of de vorm van het stadsmobielair, zijn allemaal elementen die hun nieuwsgierigheid kunnen wekken en hen aanmoedigen om verder te kijken.

Opdat de allerkleinsten hun eerste stapjes in de stad zouden kunnen zetten, moeten we een stad bedenken die voor iedereen beleefbaar is. We moeten in het bijzonder het samengaan van voetgangers en voertuigen herdenken. Baby's zetten hun eerste stapjes binnen een relatief kleine perimeter, zodat grote parken en tuinen en voetgangerspleinen goede plaatsen kunnen zijn om te leren lopen, op voldoende afstand van het verkeer.

In Brussel geven de voetgangerszones en woonwijken voorrang aan de voetgangers boven de andere gebruikers van de openbare ruimte. Ze kunnen een veilige omgeving zijn waarin de allerkleinsten kunnen stappen. Maar ze zijn relatief schaars en blijven in de centrumwijken geconcentreerd. Voor de mobiliteit in de openbare ruimte moeten we de hiërarchie van verantwoordelijkheden die in de wegcode vastgelegd is herzien: de jongste en minst ervaren voetgangers zijn het kwetsbaarst en moeten een maximale aandacht krijgen van alle andere gebruikers van de openbare ruimte, niet alleen van de ouders.

Laten we van de stad een plek maken waar de kleintjes hun eerste stappen kunnen leren zetten!



artikel 7
article 7

Het recht om zich vuil te maken

Le droit de se salir

LES BÉBÉS ONT LE DROIT DE SE SALIR LORSQU'ILS EXPLORENT LEUR ENVIRONNEMENT!

C'est par la manipulation des objets et des matières qu'ils rencontrent qu'ils s'approprient le monde qui les entoure. En effet, durant les premiers mois de vie, la vue n'est pas le sens le plus aiguë. Le contact immédiat est source d'apprentissage, de plaisir sensoriel et d'interaction sociale. On sait que le toucher est le premier sens qui se développe in utero : c'est donc celui avec lequel les bébés découvrent le monde. Or, les tout-petits gardent des traces sur leur peau et leurs vêtements de ce mode d'exploration directe des matières qui l'entoure. Découvrir que la boue, le sable, l'eau de pluie ou encore la nourriture font des tâches constitue pour les tout-petits une source de stimulation, de jeu et d'apprentissage. Car apprendre à se salir est aussi un vecteur de responsabilisation de l'enfant.

On sait que la perception de ce qu'est la salissure est le fruit d'une construction sociale qui n'est pas unanimement partagée et qui a évolué selon les époques. Ainsi, le risque que les bébés se salissent a moins pour origine une menace pour son hygiène ou sa santé que la peur des parents du regard social voire du jugement moral.

A Bruxelles, les parcs et jardins, mais aussi les grands bois à proximité immédiate, la rue avec ses flaques d'eau, la poussière et les plantes spontanées offrent des opportunités nombreuses pour que les tout-petits explorent les matières et les matériaux.

Plutôt que de protéger les bébés contre leur environnement, plutôt que de chercher à aseptiser la ville, mieux vaut accompagner et préparer les tout-petits dans l'exploration de leur environnement. De même que lorsque nous bricolons ou jardinons, nous nous équipons en conséquence, on peut mettre aux bébés des vêtements et des chaussures résistants aux aventures et à toutes les salissures de la ville.

Pour que les tout-petits puissent manipuler une terre sans mégots, sans déchets, il faut accorder à la gestion des espaces publics une importance au moins aussi grande qu'à leur aménagement et prendre en compte les conditions d'entretien et de nettoyage dans les choix de conception.

Laissons les tout-petits se salir pour découvrir le monde, donnons-leur le droit de vivre dans un environnement sensible!

DE BABY'S HEBBEN HET RECHT OM ZICH VUIL TE MAKEN TERWIJL ZE HUN OMGEVING VERKENNEN!

Door de voorwerpen en materialen die ze tegenkomen vast te nemen, maken ze zich de wereld om hun heen eigen. In de eerste levensmaanden is het zien immers niet het scherpste zintuig. Het direct contact is een bron van leren, zintuiglijk plezier en sociale interactie. We weten dat de tastzin het eerste zintuig is dat zich in de baarmoeder ontwikkelt, het is het zintuig waarmee baby's de wereld ontdekken. De directe verkenning van de materialen in hun omgeving laat sporen achter op de huid en de kleding van de kleintjes. De ontdekking dat modder, zand, regenwater en zelfs voedsel vlekken maken, is een bron van stimulatie, spel en leren voor de allerkleinsten. Want leren om je vuil te maken, is ook een vector van responsabilisering van het kind.

We weten dat de perceptie van 'vuil' het resultaat is van een sociale constructie die niet universeel wordt gedeeld en die in de loop der tijd geëvolueerd is. Het risico dat baby's zich vuil maken, komt minder voort uit een gevaar voor hun hygiëne of gezondheid dan uit de angst van de ouders voor de sociale blik of zelfs het morele oordeel.

In Brussel bieden de parken en tuinen, maar ook de grote bossen in de onmiddellijke omgeving, de straat met haar plaaßen, stof en onkruid de allerkleinsten talloze mogelijkheden om materialen te verkennen.

In plaats van baby's te beschermen tegen hun omgeving en te trachten de stad te ontmetten, is het beter dat we hen begeleiden en voorbereiden op de verkenning van hun omgeving. Net zoals wij oude kleren dragen om te kluussen of in de tuin te werken, kunnen we de baby's kleding en schoentjes geven die bestand zijn tegen de avonturen en het vuil van de stad.

Opdat de kleintjes niet met sigarettenpeuken en afval in aanraking zouden komen, moet het beheer van de openbare ruimte minstens evenveel aandacht krijgen als haar inrichting. De ontwerpkeuzes moeten dus rekening houden met het onderhoud en de schoonmaak.

Laat de kleintjes zich vuil maken terwijl ze de wereld te ontdekken en geef ze het recht om hun omgeving te voelen!



article 8
artikel 8

Le droit à la nature

Het recht op de natuur

LES BÉBÉS ONT LE DROIT D'ACCÉDER À DES ESPACES DE NATURE!

Le contact à la nature joue un rôle majeur dans le développement des tout-petits : sur le plan de l'activité physique et du développement des capacités motrices et cognitives ainsi que pour la santé mentale. Faire des expériences de nature dès le plus jeune âge contribue aussi à la construction de l'identité environnementale des enfants, c'est-à-dire, à leur sentiment d'appartenance à un territoire. Plus les enfants ont l'occasion d'être dans la nature jeunes, plus ils sont sensibles, attentifs et enclins à protéger l'environnement et le monde vivant en grandissant.

Le droit des enfants à un environnement sain est inscrit dans la Convention internationale des Nations unies relative aux droits de l'enfant depuis 2022. Le contexte de dérèglement climatique, d'effondrement de la biodiversité et de pollution de l'environnement menace directement le droit des enfants à la vie et au développement (art. 6 de la CNUDE/CIDE), le droit à la santé (art. 24), le droit à un niveau de vie suffisant (art. 27) et le droit de jouer (art. 31).

Dans la région Bruxelles capitale, bien qu'elle soit reconnue comme l'une des capitales les plus vertes d'Europe, l'offre en espaces de nature reste encore en dessous des recommandations de l'OMS. L'accès à la nature est par ailleurs inégalement réparti entre les communes, les plus pauvres, étant le moins bien dotées en espaces de nature. Or ce sont dans ces communes que se concentre la part la plus importante d'enfants de moins de 6 ans.

L'accès à un environnement sain en milieu urbain doit être garanti dès le plus jeune âge et pour tous. L'aménagement de la ville doit offrir les conditions pour que les bébés puissent faire des expériences de nature, au quotidien et régulièrement, avec leurs parents, avec d'autres enfants mais également seuls, sous le regard d'adultes. Le mode de perception du monde par les tout-petits plaide en faveur de formes de natures ordinaires mais omniprésentes dans leur environnement quotidien. Les parcs et jardins publics constituent pour les bébés des espaces propices aux expériences de nature en autonomie, pour l'exploration à quatre pattes, pour faire les premiers pas. Mais ces expériences ne devraient pas se limiter à des lieux clos dont l'accès est conditionné à différents facteurs spatiaux et sociaux. Les espaces publics peuvent offrir les conditions pour que les tout-petits fassent des expériences de nature à leur niveau. Il faut utiliser des formes végétales à la hauteur de leur perception du monde. Les canopées végétales sur les places publiques et les façades verticales végétalisées sont recommandées pour la position allongée dans le landau ; les strates arbustives situées au niveau du regard et à portée de main depuis la poussette peuvent également servir pour s'y agripper lors des premiers pas ; les strates basses, les prairies et les sols vivants offrent le double avantage de permettre le quatre pattes et un contact immédiat avec la micro-flore et la micro-faune.

Pensons des espaces publics propices à la découverte du monde vivant et faisons de la ville un lieu de cohabitation où les tout-petits peuvent, dans un cadre privilégié, découvrir la nature!

BABY'S HEBBEN RECHT OP TOEGANG TOT DE NATUUR!

Het contact met de natuur speelt een belangrijke rol in de ontwikkeling van de allerkleinsten: niet alleen van hun fysieke activiteit en hun motorische en cognitieve vaardigheden, maar van hun geestelijke gezondheid. Door van jong af aan de natuur te ervaren, ontwikkelen ze bovendien een milieu-identiteit: het gevoel deel uit te maken van een territorium. Hoe jonger kinderen de kans krijgen om in de natuur te zijn, hoe gevoeliger, aandachtiger en meer geneigd ze worden om het milieu en de levende wereld te beschermen wanneer ze opgroeien. Het recht van kinderen op een gezond milieu is sinds 2022 vastgelegd in het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind. De context van de klimaatverandering, het verval van de biodiversiteit en milieuvervuiling vormt een directe bedreiging voor het recht van kinderen op leven en ontwikkeling (art. 6 van het IVRK), het recht op gezondheidszorg (art. 24), het recht op een toereikende levensstandaard (art. 27) en het recht om te spelen (art. 31).

Hoewel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest soms als een van de groenste hoofdsteden van Europa wordt erkend, voldoet het aanbod aan natuurgebieden nog steeds niet aan de aanbevelingen van de WGO. Bovendien is de toegang tot de natuur ongelijk verdeeld tussen de gemeenten en hebben de armste de minste natuurgebieden. Toch is net in deze gemeenten het hoogste percentage kinderen onder de 6 jaar geconcentreerd.

De toegang tot een gezonde stedelijke omgeving moet van jong af aan en voor iedereen gewaarborgd zijn. De stadplanning moet de voorwaarden scheppen die baby's in staat stellen om dagelijks en regelmatig de natuur te ervaren, samen met hun ouders, met andere kinderen, maar ook alleen, onder toezicht van volwassenen. De manier waarop de allerkleinsten de wereld waarnemen, pleit voor allereerste vormen van natuur die in hun omgeving alomtegenwoordig zijn. Openbare parken en tuinen zijn geweldige plekken voor baby's om de natuur zelf te ervaren, op handjes en voetjes te verkennen en hun eerste stapjes te zetten.

Maar deze experimenten mogen niet beperkt blijven tot geïsoleerde ruimten waarvan de toegang door verschillende ruimtelijke en sociale factoren wordt bepaald. De openbare ruimte kan de omstandigheden bieden waarin de allerkleinsten de natuur op hun eigen niveau kunnen ervaren. Dat vraagt om vormen van groen op maat van hun perceptie van de wereld. Bladerdakken op openbare pleinen en groengevels zijn aanbevolen voor baby's die in de kinderwagen liggen. Struikgewas op ooghoogte en binnen handbereik van de buggy kan ook houvast bieden voor de eerste stapjes. Lage vegetatie, weiden en levende bodems hebben het dubbele voordeel dat de baby erin kan kruipen en rechtstreeks in contact komt met de microflora en de microfauna. Laten we openbare ruimten bedenken die de ontdekking van de levende wereld bevorderen.

En laten we van de stad een plek van samenleven maken waar de allerkleinsten de natuur in een vriendelijke omgeving kunnen ontdekken!



artikel 9
article 9

Het recht om bij de groten te zijn

Le droit d'être avec les grands

LES BÉBÉS ONT LE DROIT DE VIVRE AU SEIN DE LA SOCIÉTÉ, PARI MI LES AUTRES ENFANTS ET LES ADULTES!

L'apprentissage de la vie avec les autres commence bien plus tôt qu'on ne le pense, même si la collectivité n'est pas un besoin chez les tout-petits. Dès la naissance, les bébés sont en interaction avec leur environnement social. Les 24 premiers mois de la vie sont fondamentaux pour la construction de l'identité sociale et se préparer à la socialisation. Rappelons que de 0 à 12 mois, les bébés sont plus attirés par les visages que par les objets. Il est primordial que les tout-petits puissent observer les personnes autour d'eux. Après avoir construit leur propre image, les tout-petits se détachent progressivement de leur mère pour devenir des sujets à part entière et se séparer de l'autre. A partir du 8e mois, les bébés font la différence entre eux et les autres mais également entre les différentes personnes qui les entourent. C'est la condition pour qu'ils fassent la connaissance avec d'autres enfants et d'autres adultes. Même s'ils n'interagissent ou ne jouent pas encore avec les autres, les bébés sont attentifs à la présence d'autrui dans leur environnement. La proximité avec des adultes qui leur sont familiers est source à la fois de stimulation et d'apaisement. Le son des voix, la présence des adultes à proximité, même lorsqu'ils ne s'occupent pas nécessairement d'eux, constituent des sources d'intérêt pour les bébés.

Toutefois, la socialisation primaire doit respecter un certain nombre de précautions comme l'établissement de relations stables avec des adultes référents, la mise en place de rituels et d'une régularité dans le rythme des activités. Les premières années de vie posent les fondements de l'individuation et de la vie sociale des enfants, il est indispensable que l'environnement social dans lequel les bébés évoluent soit à la fois stimulant et accueillant.

Les espaces publics doivent être un vecteur de développement de la sociabilité pour les bébés. Pour des questions pratiques et de sécurité, les tout-petits tendent à être cantonnés dans des espaces qui leur sont dédiés : ils sont donc généralement entourés d'enfants de la même classe d'âge. Ces sas protecteurs contribuent à les préparer à leur sociabilité à venir, mais cela ne doit pas les exclure de la vie collective avec des enfants plus grands ou des adultes. Il faut ménager dans les espaces publics ordinaires une place pour les tout-petits, sans qu'ils soient nécessairement au centre de l'attention mais simplement pour qu'ils soient parmi les autres. Il faut penser une place dans la société pour les plus petits et les plus vulnérables d'entre nous, sans les assigner à un périmètre, ni les séparer de nous.

**Partageons la ville avec les tout-petits!
Faisons de l'espace public un environnement propice à la socialisation des bébés!**

BABY'S HEBBEN HET RECHT OM IN DE MAATSCHAPPIJ TE LEVEN, TUSSEN DE ANDERE KINDEREN EN DE VOLWASSENEN!

Het met anderen leren samenleven, begint veel vroeger dan we denken, ook al hebben de allerkleinste geen behoefte aan collectiviteit. Al vanaf hun geboorte hebben baby's interacties met hun sociale omgeving. De eerste 24 levensmaanden zijn van fundamenteel belang voor het opbouwen van een sociale identiteit en de voorbereiding op de socialisatie. Van 0 tot 12 maanden voelen baby's zich meer aangetrokken tot gezichten dan tot voorwerpen. Het is essentieel dat zij de mensen om hen heen kunnen observeren. Nadat ze hun zelfbeeld hebben opgebouwd, maken ze zich geleidelijk los van hun moeder. Ze worden zelfstandige subjecten die zich van de anderen scheiden. Vanaf de 8ste maand kunnen baby's het verschil zien tussen zichzelf en de anderen, en ook tussen de verschillende mensen om hen heen. Dat is een noodzakelijke voorwaarde om andere kinderen en andere volwassenen te leren kennen. Zelfs wanneer ze nog geen interacties met anderen hebben en nog niet met anderen spelen, zijn baby's alert voor de aanwezigheid van de ander in hun omgeving. De nabijheid van vertrouwde volwassenen is een bron van zowel stimulatie als geruststelling. Het geluid van stemmen en de aanwezigheid van volwassenen in de buurt, zelfs als die niet voor hen zorgen, prikkelen de belangstelling van de kleintjes.

De primaire socialisatie vereist echter een aantal voorzorgen, zoals het opbouwen van stabiele relaties met belangrijke volwassenen, het ontwikkelen van rituelen en een regelmaat in het ritme van de activiteiten. Omdat de eerste levensjaren de basis leggen voor de individualisering en het sociale leven van het kind, is het van vitaal belang dat de sociale omgeving waarin baby's zich ontwikkelen zowel stimulerend als gastvrij is.

De openbare ruimte moet een vector voor de ontwikkeling van de sociale vaardigheden van baby's zijn. Om praktische en veiligheidsredenen verblijven de allerkleinste meestal in ruimten die speciaal voor hen bedoeld zijn: ze worden dus over het algemeen omringd door kinderen van dezelfde leeftijdsgroep. Deze beschermende buffers helpen om hen voor te bereiden op hun toekomstige sociabiliteit, maar mogen hen niet uitsluiten uit het groepleven met oudere kinderen of volwassenen. De allerkleinste moeten een plaats krijgen in de gewone openbare ruimte, niet om in het middelpunt van de belangstelling te staan maar gewoon om bij de anderen te zijn. We moeten nadenken over een plaats in de samenleving voor de kleinste en kwetsbaarsten onder ons, zonder hen apart te houden of van ons te scheiden.

Laten we de stad met de allerkleinste delen! Laten we van de openbare ruimte een omgeving maken die de socialisatie van baby's bevordert!



article 10
artikel 10

Le droit de jouer partout

Het recht om overal te spelen

LES BÉBÉS ONT LE DROIT DE JOUER DANS LES ESPACES PUBLICS SANS ÊTRE EN DANGER!

Jouer ne répond pas a priori à des besoins vitaux chez les tout-petits. Pour autant, la possibilité de jouer, tout le temps et partout est indispensable à leur développement, à la fois sensible, affectif et social. Entre 0 et 2 ans, les bébés passent d'une phase réflexe centrée sur leur activité à la découverte qu'ils peuvent agir dans le monde et sur le monde qui les entoure. Le stade "sensori-moteur", décrit par le psychologue Jean Piaget, traduit cette phase où les bébés sont dans un rapport d'immédiateté avec ce qui les entoure : tous les échanges passent par le corps. Jouer contribue au développement physique des bébés : c'est un vecteur de découverte de leur corps et de leurs capacités ainsi qu'un moyen de stimulation de la motricité fine. C'est également un mode de stimulation intellectuelle : le jeu est source d'exploration et d'apprentissage, de découverte des objets et de l'environnement dans lequel ils évoluent. Jouer contribue également au développement affectif et social. Le jeu est étroitement lié à la notion de plaisir, individuel comme partagé. C'est une des premières formes de socialisation avec les autres. Le développement des interactions ludiques permet également aux bébés d'accéder progressivement à leur propre subjectivité. Il est indispensable de donner l'opportunité aux tout-petits de jouer seuls, non seulement car cela contribue à leur éveil cognitif mais également car cela fait partie de leurs stratégies d'appropriation et de connaissance de l'environnement. Le jeu libre notamment, dès le plus jeune âge favorise la créativité, l'autonomie et la confiance en soi.

Il s'agit de laisser les enfants choisir librement d'aller vers ce qui les attire, de changer d'activité à leur guise. Pour autant, les adultes ne sont pas absents : le jeu libre n'est pas un jeu solitaire : les adultes observent les comportements des enfants et assurent les conditions de leur liberté.

Jouer en ville reste encore trop souvent circonscrit à des espaces délimités : les plaines de jeu attirent les enfants avec leur mobilier bigarré mais rassurent surtout les adultes. Espace grillagé, sol souple, normes de sécurité strictes : ils permettent aux enfants de jouer dans un environnement protégé. Mais ces espaces fonctionnels aménagés avec des modules ludiques s'adressent rarement aux enfants de moins de 2 ans. Inventons des espaces de jeu où les tout-petits peuvent jouer aussi ! Les espaces dédiés aux enfants doivent s'adresser à toutes les tranches d'âges : ils constituent également des vecteurs de socialisation.

Mais la ville toute entière doit pouvoir devenir un terrain de jeu. Une branche, une flaque, un tas de feuilles mortes, de grandes marches, un potelet : les enfants et tout particulièrement les plus petits n'ont pas besoin de jouets pour jouer. L'espace public doit pouvoir garantir aux tout-petits de pouvoir jouer seuls - sous le regard des adultes - mais aussi avec d'autres et avec des plus grands. Penser une ville jouable, c'est donner une place à d'autres manières de la voir et de la vivre. Envisager tout l'espace public comme une ressource ludique potentielle pour les plus petits, c'est prendre en compte les multiples formes d'appropriations dont les aménagements peuvent faire l'objet.

Faisons de la ville un espace jouable dès le plus jeune âge!

BABY'S HEBBEN HET RECHT OM VEILIG IN DE OPENBARE RUIMTE TE SPELEN!

Spelen antwoordt niet a priori op de vitale behoeften van de allerkleinsten. Toch is de mogelijkheid om altijd en overal te spelen essentieel voor zowel hun emotionele als hun sociale ontwikkeling. Tussen de leeftijd van 0 en 2 jaar evolueren baby's van een op hun activiteit gerichte reflexfase naar de ontdekking dat ze kunnen handelen in en ingrijpen op de wereld om hen heen. Het 'sensori-motorische' stadium dat de psycholoog Jean Piaget beschrijft weerspiegelt deze fase waarin baby's in een directe relatie staan met wat hen omringt: alle uitwisselingen verlopen via het lichaam. Het spel draagt bij aan de fysieke ontwikkeling van baby's: het is een middel om hun lichaam en hun mogelijkheden te ontdekken en het stimuleert de fijne motoriek. Het stimuleert bovendien het intellect: spelen is verkennen en leren, objecten en de omgeving ontdekken. Het spel draagt ook bij aan de emotionele en sociale ontwikkeling. Het is nauw verbonden met het begrip plezier, zowel individueel als gedeeld. Het is een van de eerste vormen van socialisatie met de anderen. De ontwikkeling van spelende interacties stelt baby's bovendien in staat om geleidelijk aan toegang te krijgen tot hun eigen subjectiviteit. De allerkleinsten moeten weten wat kool te koken krijgen om alleen te spelen. Niet alleen omdat het aan hun cognitief ontwakken bijdraagt maar ook omdat het deel uitmaakt van hun strategieën om zich hun omgeving eigen te maken en ze te leren kennen. Vooral het vrije spel vanaf de jongste leeftijd stimuleert de creativiteit, de zelfstandigheid en het zelfvertrouwen. Het komt erop aan de kinderen vrij te laten kiezen wat hen aantrekt en naar behoeven van activiteit te veranderen. De

volwassenen zijn echter niet afwezig: het vrije spel is geen solitair spel: volwassenen observeren het gedrag van de kinderen en scheppen de voorwaarden voor hun vrijheid.

Het spel in de stad blijft nog te vaak beperkt tot specifieke ruimten: de speeltuinen trekken kinderen aan met hun kleurrijke meubilair, maar stellen vooral de volwassenen gerust. Een omheinde ruimte, een speelveld vloer en strenge veiligheidsnormen laten de kinderen in een beschermde omgeving spelen. Maar die met speeltoestellen uitgeruste functionele ruimten zijn zelden bedoeld voor kinderen jonger dan 2 jaar. Laten we speelruimten bedenken waar ook de allerkleinsten zich kunnen uitleven! De ruimten voor de kinderen moeten openstaan voor alle leeftijdsgroepen: ze dragen ook bij aan de socialisatie.

Maar de hele stad moet een speeltuin kunnen worden. Een tak, een plas, een stapel dode bladeren, grote treden, een paaltje: kinderen en vooral de allerkleinsten hebben geen speelgoed nodig om te spelen. De openbare ruimte moet kunnen garanderen dat de allerkleinsten alleen - onder toezicht van een volwassene - maar ook met andere baby's en met oudere kinderen kunnen spelen. Om de stad speelbaar te maken, moeten we ze op andere manieren zien en beleven. We kunnen heel de openbare ruimte als een potentiële speelruimte zien door rekening te houden met de vele manieren waarop de allerkleinsten zich haar inrichting eigen kunnen maken.

Laten we de stad ook voor de jongste kinderen speelbaar maken!